

# *dyras*

**OR-HOF1207**



HU .....	3
GB .....	9
DE .....	15
CZ .....	22
HR .....	28
SK .....	34
SI .....	40

Használati útmutató

# **dyras**

**Olajradiátor**  
**Modell: OR-HOF1207**



**Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!**

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Ellenőrizze az adattáblán feltüntetett feszültséget. Ezt az eszközt 220V-240V-os elektromos áramellátásra tervezték.
2. Helyezze a készüléket száraz, sík felületre! Ne használja puha felületeken, például ágyon, mert a nyílások elzáródhatnak!
3. Ne helyezze ezt a fűtőberendezést gyúlékony anyagok, felületek vagy anyagok közelébe, mert fennáll a tűzveszély. A fenti gyúlékony anyagokat, felületeket vagy anyagokat tartsa legalább 1 m-re a termék elejétől, és tartsa távol az oldalától és a hátuljától!
4. Ne használja ezt a fűtőberendezést kád, zuhanyzó vagy úszómedence közvetlen környezetében! Soha ne helyezze a fűtőtestet olyan helyre, ahol az a fürdőkádba vagy más víztartályba eshet!
5. Ne merítse a radiátort vízbe vagy más folyadékba!
6. Ne használja a készüléket, ha a vezeték vagy a csatlakozó megsérült!
7. Ez a készülék csak beltéri háztartási használatra szolgál. Ne használja a készüléket szabadban!
8. A fűtőberendezés nem helyezhető közvetlenül egy elektromos aljzat alá!
9. Ne vezesse a kábelt a szőnyeg alatt, és ne takarja el a kábelt szőnyegekkel, futókkal vagy hasonlókcal! Helyezze a kábelt a forgalmas területektől távol és olyan helyre, ahol nem lehet megbotlani benne!
10. Ne működtesse a fűtőberendezést sérült vezetékkel vagy dugóval, vagy miután a fűtőberendezés meghibásodott, leesett vagy bármilyen módon megsérült.
11. Ha a tápkábel megsérült, azt a veszély elkerülése érdekében a szerviznek vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie!
12. Kerülje a hosszabbító használata, mivel az túlmelegedhet és tűzveszélyt okozhat!
13. Soha ne hagyja felügyelet nélkül a fűtőberendezést használat közben. Mindig kapcsolja a terméket OFF állásba, és húzza ki a konnektorból, ha nem használja!
14. A fűtőberendezést jól szellőző helyen használja! Ne helyezzen be tárgyakat a szellőző- vagy elszívónyílásokba! Az esetleges tűz megelőzése érdekében semmilyen módon ne zárja el a légbeömlő vagy elszívó nyílásokat!
15. Ne használja a fűtőberendezést olyan helyen, ahol benzint, festéket vagy más gyúlékony folyadékot tárolnak, pl. garázsokban vagy műhelyekben, mivel a fűtőberendezés belsejében forró, íves vagy szikrázó alkatrészek vannak!
16. A fűtőberendezés használat közben felforrósodik! Az égési sérülések és személyi sérülések elkerülése érdekében ne hagyja, hogy a bőre a forró felületekhez érjen! Használja a fogantyúkat a termék mozgatásakor!
17. Ez a fűtőberendezés pontos mennyiségű speciális olajjal van feltöltve!
18. Az olajtartály felnyitását igénylő javításokat csak a szervizzel szabad elvégezni, akivel olajszivárgás esetén kapcsolatba kell lépni!
19. A készülék selejtezésekor be kell tartani az olaj ártalmatlanítására vonatkozó előírásokat!
20. A fűtőberendezés nem használható olyan helyiségben, amelynek padlófelülete 5 m<sup>2</sup>-nél kisebb!
21. A vezeték nem helyezhető a készülék forró felületének közelébe!
22. Ne használjon tisztítószereket, például mosó- és súrolószereket!
23. A készüléket csak a jelen kézikönyvben leírtak szerint használja!

24. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.
25. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel! A gyermekek nem végezhetnek tisztítást felügyelet nélkül!
26. Rendkívüli óvatosságra van szükség, ha bármely fűtőberendezést gyermekek, fogyatékkal élő vagy idős személyek által vagy azok közelében használnak, illetve ha a fűtőberendezést működésben és felügyelet nélkül hagyják!

## SPECIFIKÁCIÓ

Feszültség	220-240V
Frekvencia	50/60Hz
Teljesítmény	600/900/1500W

## A TERMÉK RÉSZEI

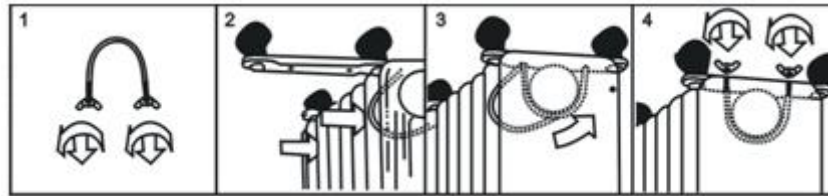


1. Fogantyú
2. Termosztát gomb
3. Bekapcsoló gomb
4. Kábeltartó
5. Görgők
6. Hősugárzó lamellák

## A TERMÉK ELHELYEZÉSE

A fűtőtestet úgy csomagolják, hogy a lábak nincsenek rögzítve. A fűtőtest első használata előtt fel kell szerelnie őket!

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne működtesse a fűtőtestet a lábak csatlakoztatása nélkül! A fűtőberendezést csak függőleges helyzetben működtesse, minden más helyzetben veszélyes helyzetet teremthet!

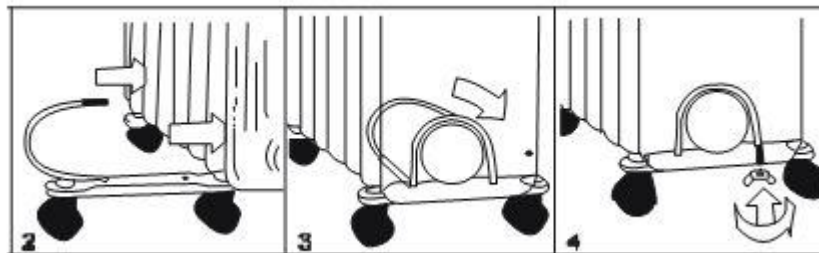


1. Helyezze a fűtőtestet fejjel lefelé egy karcmentes helyre! Győződjön meg róla, hogy a fűtőtest stabilan áll, és nem fog leesni!
2. Csavarja le a szárnyas anyákat a mellékelt U-alakú csavarról, rögzítse az U-alakú csavart az első és második lamella közötti U-irányú karimára (az elülső burkolat közelében)!
3. A görgős rögzítőlemez radiátortesthez való rögzítéséhez az U-alakú csavar menetes végeit a görgős rögzítőlemezen lévő furatokba kell behelyezni!
4. Csavarja vissza a szárnyas anyákat az U-csavarra, és rögzítse a szárnyas anyát megfelelően!

**Megjegyzés: ne húzza túl, mert ez a radiátor karimájának sérülését okozhatja.**

5. Csavarja le a gömbnyát a görgőről, igazítsa a tengelyt a görgő rögzítőlemezének furatához, illessze be, és csavarja fel a gömbnyát!
6. Ismétlje meg a 2., 3., 4. és 5. lépést a radiátor hátsó részén a hátsó görgők felszereléséhez!

**Megjegyzés: a hátsó görgőket a két szélső lamella közé kell felszerelni.**



## **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA**

1. A fűtőberendezés használata előtt győződjön meg arról, hogy sík és stabil felületen áll, sérülés történhet, ha a radiátor ferdén vagy lejtőn áll!
2. Állítsa az összes kezelőszervet OFF állásba, és dugja be a dugót egy jól földelt konnektorba! Győződjön meg róla, hogy a dugó megfelelően illeszkedik!
3. Forgassa el a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba a MAX állásba, és kapcsolja be a fűtőberendezést a következők szerint: az I. kapcsolót alacsony hőfokra, a II. kapcsolót közepes hőfokra, és mindkét kapcsolót magas hőfokra.
4. Amikor a szobája elérte a kívánt hőmérsékletet, lassan forgassa a termosztát gombot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg a gyújtólámpa ki nem alszik. A termosztátot most már ezen a beállításon lehet hagyni. Amint a helyiség hőmérséklete a beállított hőmérséklet alá csökken, a készülék automatikusan bekapcsol, amíg a beállított hőmérsékletet újra el nem éri. Ily módon a helyiség hőmérséklete állandó marad, a villamos energia leggazdaságosabb felhasználásával.
5. Ha meg akarja változtatni a szobahőmérséklet-beállítást, a termosztát gombját az óramutató járásával megegyező irányba forgatva emelje a hőmérsékletet, az óramutató járásával ellentétesen pedig csökkentse.
6. Ez a fűtőberendezés túlmelegedés elleni védőrendszert tartalmaz, amely kikapcsolja a fűtőberendezést, ha a fűtőberendezés egyes részei túlságosan felforrósodnak.
7. A fűtőberendezés teljes kikapcsolásához állítsa az összes kezelőszervet OFF állásba, és húzza ki a dugót a konnektorból!

## **TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS**

1. Tisztítás előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja kihűlni a fűtőberendezést!
2. Törölje át a radiátort puha, nedves (nem vizes) ruhával!
3. A fűtőttest elrakásához tekerje a kábelt a kábeltartó köré, és tárolja a fűtőttestet tiszta, száraz helyen!
4. Meghibásodás vagy kétség esetén ne próbálja meg saját maga megjavítani a radiátort, mert tűzveszélyt vagy áramütést okozhat!

## HULLADÉKKEZELÉS

### Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése



Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál! Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unió kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

### A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Unió előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.



**Instruction Manual**

# ***dyras***

**Oil filled heater  
Model: OR-HOF1207**



**Please carefully read the instructions before using!**

## GENERAL SAFE GUARDS

1. Check the voltage indicated on the rating plate. This tool is designed for 220V-240V electric supply.
2. Place the heater on a flat, dry surface. Do not use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked.
3. Do not place this heater near flammable materials, surfaces or substances, as there may be a risk of fire. Keep the above flammable materials, surfaces or substances at least 1 m from the front of the product and keep them away from the sides and rear.
4. Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.
5. Do not immerse the heater in water or any other liquid.
6. Do not use the appliance if the cord or plug is damaged!
7. This appliance is for indoor household use only. Do not use this appliance outdoors!
8. The heater must not be located immediately below an electrical socket-outlet.
9. Do not run cord under carpeting and do not cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area and where it will not be tripped over.
10. Do not operate the heater with a damaged cord or plug, or after the heater malfunctions, has been dropped, or damaged in any manner.
11. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person to avoid a hazard.
12. Avoid the use of an extension cord as this may overheat and cause a risk of fire.
13. Never leave the heater unattended while it is in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the electrical outlet when not in use.
14. Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow objects to enter any ventilation or exhaust opening. To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust openings in any manner.
15. Do not use the heater in any areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored e.g. Garages or workshops as a hot, arcing or sparking parts inside the heater.
16. This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. Use handles when moving the product.
17. This heater is filled with a precise quantity of special oil.
18. Repair requiring opening of the oil container are only to be made by the manufacturer or his service agent who should be contacted if there is an oil leakage.
19. Regulations concerning the disposal of oil when scrapping the appliance have to be followed.
20. The heater should not be used in a room, of which the floor area is less than 5 m<sup>2</sup>.
21. The cord shouldn't be placed nearby the hot surface of the appliance.
22. Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.
23. Use this appliance only as it is described in this manual.
24. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of

experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

25. Children shall not play with the appliance! Cleaning shall not be made by children without supervision!
26. Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids or elderly person and whenever the heater is left operating and unattended.

## SPECIFICATION

Voltage	220-240V
Frequency	50/60Hz
Power	600/900/1500W

## PRODUCT PARTS

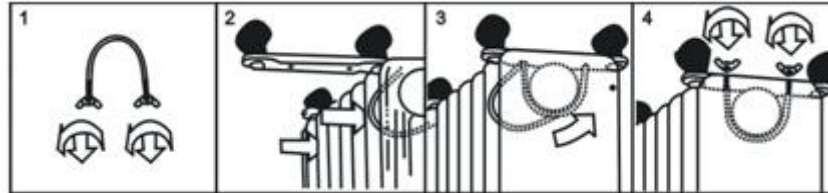


1. Handle
2. Thermostat knob
3. Power switch
4. Cord storage
5. Castor
6. Radiant fins

## INSTALLATION

The heater is packaged with the feet unattached. You need to attach them before first using the heater.

**WARNING:** Do not operate without feet attached. Operate the heater only in upright position, any other position could create a hazardous situation.



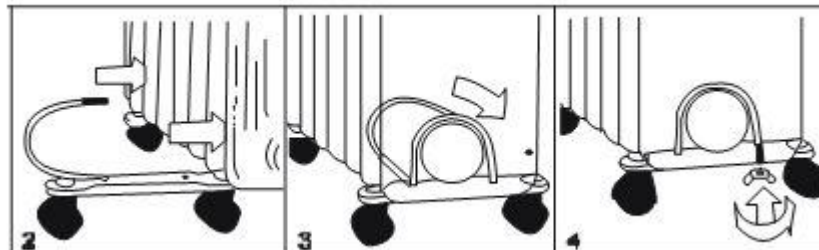
1. Place the body upside down on a scratch-free place. Make sure the heater is stable and will not fall.
2. Screw off the wing nuts from the U-shaped bolt provided, attach the U-shaped bolt to the U-facing flange between first and second fins (near the front cover).
3. To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate.
4. Screw the wing nuts back to the U bolt and fasten the wing nut properly.

**Note: do not over tighten, which may cause the damage of radiator flange.**

5. Screw off spherical nut from the castor, align the shaft to the hole of the castor mounting plate, insert in, and screw on the spherical nut.

6. Repeat 2, 3, 4 and 5 on the rear of radiator for mounting of the rear castors.

**Note: the rear castors must be mounted between the end two fins.**




## **OPERATION**

1. Before using the heater, make sure that it is on a flat and stable surface, damage may occur if it is placed on an incline or decline.
2. Set all the controls to OFF position and insert the plug into a socket-outlet with well grounded. Be sure that plug fits firmly.
3. Rotate the thermostat knob clockwise to MAX position and switch the heater on as follow: the switch I for low heat, the switch II for medium heat and both switches on for high heat.
4. When your room reaches the desired temperature, now slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the unit will switch itself on automatically until the set temperature has been reached again. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
5. If you want to change the room temperature setting, rotate the thermostat knob clockwise to raise the temperature, or counter clockwise to lower it.
6. This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
7. To completely shut the heater off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket-outlet.

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the heater to cool down before clean it.
2. Wipe radiator with a soft damp (not wet) cloth.
3. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
4. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire hazard or electric shock.

## WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
	<p>This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.</p>

Manufacturer/Importer: Vöröskő kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

**Bedienungsanleitung**

# ***dyras***

**Ölradiator  
Modell: OR-HOF1207**



**Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch  
sorgfältig durch!**

## **SICHERHEITSHINWEISE**

1. Überprüfen Sie die auf dem Datenschild angegebene Spannung. Dieses Gerät ist für eine Stromversorgung von 220-240 V ausgelegt.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Oberfläche. Nicht auf weichen Oberflächen wie Betten verwenden, da die Öffnungen verstopft werden können!
3. Stellen Sie dieses Heizgerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Oberflächen oder Stoffen auf, da sonst Brandgefahr besteht. Halten Sie die oben genannten brennbaren Materialien, Oberflächen oder Stoffe mindestens 1 m von der Vorderseite des Produkts und von den Seiten und der Rückseite entfernt!
4. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens! Stellen Sie das Heizgerät niemals so auf, dass es in die Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen könnte!
5. Tauchen Sie den Radiator nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
6. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist!
7. Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch in Innenräumen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien!
8. Das Heizgerät darf nicht direkt unter eine Steckdose gestellt werden!
9. Verlegen Sie das Kabel nicht unter dem Teppich und verdecken Sie es nicht mit Teppichen, Läufern oder ähnlichem! Verlegen Sie das Kabel abseits von belebten Bereichen und dort, wo man nicht darüber stolpern kann!
10. Betreiben Sie das Heizgerät nicht mit beschädigten Kabeln oder Steckern oder nachdem das Heizgerät ausgefallen, heruntergefallen oder in irgendeiner Weise beschädigt worden ist.
11. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden!
12. Vermeiden Sie die Verwendung eines Verlängerungskabels, da dieses überhitzen und eine Brandgefahr darstellen kann!
13. Lassen Sie das Heizgerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist. Schalten Sie das Gerät immer AUS und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Produkt nicht in Betrieb ist!
14. Verwenden Sie das Heizgerät in einem gut belüfteten Raum! Stecken Sie keine Gegenstände in die Be- und Entlüftungsöffnungen! Um einen möglichen Brand zu verhindern, dürfen die Lufteinlass- oder Auslassöffnungen auf keine Weise blockiert werden!
15. Verwenden Sie das Heizgerät nicht an Orten, an denen Benzin, Farbe oder andere brennbare Flüssigkeiten gelagert werden, z.B. in Garagen oder Werkstätten, da sich im Inneren des Heizgeräts heiße, gewölbte oder funkenbildende Teile befinden!
16. Das Heizgerät wird durch den Betrieb sehr heiß! Um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie Ihre Haut nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen! Benutzen Sie die Griffe, wenn Sie das Produkt bewegen!
17. Dieses Heizgerät ist in genau definierter Menge von Spezialöl gefüllt!



18. Reparaturen, die das Öffnen des Ölbehälters erfordern, sollten nur vom Kundendienst durchgeführt werden, der im Falle eines Ölaustritts kontaktiert werden muss!
19. Bei der Entsorgung des Geräts sind die Vorschriften für die Entsorgung des Öls zu beachten!
20. Das Heizgerät darf nicht in Räumen mit einer Bodenfläche von weniger als 5 m<sup>2</sup> verwendet werden!
21. Das Kabel darf nicht in der Nähe der heißen Oberfläche des Geräts verlegt werden!
22. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel wie Waschmittel und Scheuermittel!
23. Verwenden Sie das Gerät nur wie in diesem Handbuch beschrieben!
24. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis sowie von Kindern ab 8 Jahren nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die Benutzung des Geräts eingewiesen sind und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
25. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung ohne Aufsicht nicht durchführen.
26. Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Heizgerät von oder in der Nähe von Kindern, behinderten oder älteren Personen benutzt wird oder wenn das Heizgerät in Betrieb und unbeaufsichtigt ist!

## SPEZIFIKATION

Netzspannung	220-240 V
Frequenz	50/60 Hz
Leistung	600/900/1500 W

## TEILE DES PRODUKTS

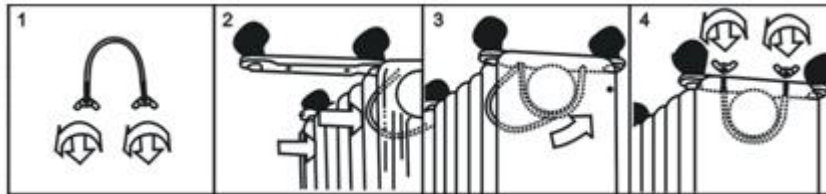


1. Handgriff
2. Thermostatkopf
3. Einschaltknopf
4. Kabelhalter
5. Rollen
6. Strahlende Lamellen

## AUFSTELLUNG DES PRODUKTS

Das Heizgerät wird mit nicht befestigten Füßen verpackt. Sie müssen vor der ersten Inbetriebnahme des Heizgeräts diese montieren!

**WARNUNG:** Betreiben Sie das Heizgerät nicht ohne montierte Füße! Betreiben Sie das Heizgerät nur in senkrechter Position, jede andere Position kann zu einer gefährlichen Situation führen!

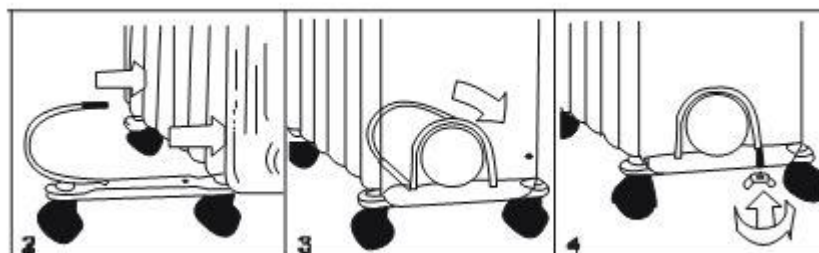


1. Stellen Sie das Heizgerät kopfüber an einen kratzfreien Ort! Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät stabil ist und nicht herunterfällt!
2. Schrauben Sie die Flügelmuttern von der mitgelieferten U-förmigen Schraube ab, befestigen Sie die U-förmige Schraube am U-förmigen Flansch zwischen der ersten und zweiten Lamelle (in der Nähe der vorderen Abdeckung)!
3. Zur Befestigung der Rollenhalterung am Radiatorkörper müssen die Gewindeenden der U-förmigen Schraube in die Bohrungen der Rollenhalterung gesteckt werden!
4. Schrauben Sie die Flügelmuttern wieder auf die U-förmige Schraube und sichern Sie die Flügelmutter ordnungsgemäß!

**Hinweis: Nicht zu fest anziehen, da dies den Radiatorflansch beschädigen kann.**

5. Die Kugelmutter von der Rolle abschrauben, die Welle an die Bohrung in der Befestigungsplatte der Rolle anpassen, die Kugelmutter einsetzen und anschrauben!
6. Wiederholen Sie die Schritte 2, 3, 4 und 5, um die hinteren Rollen auf der Rückseite des Radiators zu montieren!

**Hinweis: Die hinteren Rollen müssen zwischen den beiden Seitenlatten montiert werden.**




## **VERWENDUNG DES GERÄTS**

1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Heizgeräts, dass es auf einer ebenen und stabilen Oberfläche steht, denn wenn der Radiator gekippt oder geneigt ist, kann es beschädigt werden!
2. Stellen Sie alle Regler auf AUS und stecken Sie den Stecker in eine gut geerdete Steckdose! Achten Sie darauf, dass der Stecker richtig sitzt!
3. Drehen Sie den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn auf die Position MAX und schalten Sie das Heizgerät wie folgt ein: Schalter I auf niedrige, Schalter II auf mittlere und beide Schalter auf hohe Temperatur.
4. Wenn die gewünschte Temperatur in Ihrem Raum erreicht ist, drehen Sie den Thermostatknopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis die Kontrollleuchte erlischt. Der Thermostat kann nun auf dieser Einstellung bleiben. Sobald die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur fällt, schaltet sich das Gerät automatisch ein, bis die eingestellte Temperatur wieder erreicht ist. Auf diese Weise bleibt die Raumtemperatur konstant und der Energieverbrauch ist am effizientesten.
5. Wenn Sie die Einstellung der Raumtemperatur ändern möchten, drehen Sie den Thermostatknopf im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu senken.
6. Dieses Heizgerät verfügt über ein Überhitzungsschutzsystem, welches das Heizgerät abschaltet, wenn Teile des Heizgeräts zu heiß werden.
7. Um das Heizgerät vollständig auszuschalten, stellen Sie alle Regler auf AUS und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose!

## **REINIGUNG UND PFLEGE**

1. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Heizgerät abkühlen, bevor Sie es reinigen!
2. Wischen Sie den Radiator mit einem weichen, feuchten (nicht nassen) Tuch ab!
3. Um das Heizgerät aufzubewahren, wickeln Sie das Kabel um den Kabelhalter und lagern Sie das Heizgerät an einem sauberen, trockenen Ort!
4. Versuchen Sie im Falle eines Ausfalles oder eines Zweifels nicht, den Radiator selbst zu reparieren, da dies zu einer Brandgefahr oder einem Stromschlag führen kann!

## ABFALLENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro-Altgeräten	
	<p>Dieses Zeichen auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Altprodukt im Hausmüll zu entsorgen, da es sehr umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.</p> <p>Dieses Zeichen ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie das Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

## CE-KENNZEICHNUNG



Mit der Kennzeichnung soll angezeigt werden, dass das Produkt den für es geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

# *dyras*

Olejevý radiátor  
Model: OR-HOF1207



**Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití.**

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Zkontrolujte napětí uvedené na typovém štítku. Toto zařízení je určeno pro elektrické napájení 220V-240V.
2. Zařízení umístěte na suchý, rovný povrch! Nepoužívejte na měkkých površích, jako jsou postele, protože otvory se mohou ucpat!
3. Tento ohřívač neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů, povrchů nebo látek, protože hrozí nebezpečí požáru. Uvedené hořlavé materiály, povrchy nebo látky udržujte ve vzdálenosti nejméně 1 m od přední části výrobku a mimo boční a zadní strany!
4. Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu! Ohřívač nikdy neumísťujte na místa, kde by mohl spadnout do vany nebo jiné nádrže na vodu!
5. Radiátor neponořujte do vody ani do jiných kapalin!
6. Nepoužívejte přístroj, pokud jsou vedení nebo připojení poškozené!
7. Tento spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte přístroj venku!
8. Ohřívač nesmí být umístěn přímo pod elektrickou zásuvkou!
9. Neved'te kabel pod kobercem a nezakrývejte jej koberci, běhouny a podobně! Kabel umístěte mimo frekventované oblasti a na místa, kde o něj nelze zakopnout!
10. Ohřívač nepoužívejte s poškozeným vedením nebo zástrčkami, ani po poruše, pádu nebo jakémkoli poškození ohřívače.
11. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit servisní technik nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí!
12. Nepoužívejte prodlužovací kabel, protože se může přehřát a způsobit nebezpečí požáru!
13. Nikdy nenechávejte ohřívač bez dozoru, když se používá. Pokud výrobek nepoužíváte, vždy jej vypněte a odpojte ze zásuvky!
14. Ohřívač používejte na dobře větraném místě! Do větracích nebo odsávacích otvorů nevkládejte žádné předměty! Abyste předešli možnému požáru, žádným způsobem neblokujte přívod vzduchu ani výfukové otvory!
15. Ohřívač nepoužívejte na místech, kde se skladuje benzín, barva nebo jiné hořlavé kapaliny, např. v garážích nebo dílnách, protože uvnitř ohřívače jsou horké, zakřivené nebo jiskřící části!
16. Ohřívač se během používání zahřívá! Abyste se vyhnuli popáleninám a zraněním, nedovolte, aby se vaše pokožka dotýkala horkých povrchů! Při přemísťování výrobku používejte rukojeti!
17. Tento ohřívač je naplněn přesným množstvím speciálního oleje!
18. Opravy, které vyžadují otevření olejové nádrže, může provádět pouze servisní technik, kterého je třeba kontaktovat v případě úniku oleje!
19. Při likvidaci spotřebiče je třeba dodržovat pokyny pro likvidaci oleje!
20. Ohřívač se nesmí používat v místnostech s podlahovou plochou menší než 5m<sup>2</sup>!
21. Šňůra nesmí být umístěna v blízkosti horkého povrchu spotřebiče!
22. Nepoužívejte čisticí prostředky, jako jsou saponáty a čisticí prostředky!
23. Zařízení používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu!
24. Tento spotřebič nesmí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí nebo

děti ve věku 8 let a starší, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o používání spotřebiče a nerozumí příslušným rizikům.

25. Nenechte děti, aby si se spotřebičem hrály! Děti nesmějí provádět čištění spotřebiče bez dozoru!
26. Pokud ohřívač používají děti, zdravotně postižené nebo starší osoby nebo je-li ohřívač v provozu a bez dozoru, je třeba zachovávat mimořádnou opatrnost!

## SPECIFIKACE

Napětí	220-240V
Frekvence	50/60 Hz
Výkon	600/900/1500 W

## ČÁSTI VÝROBKU



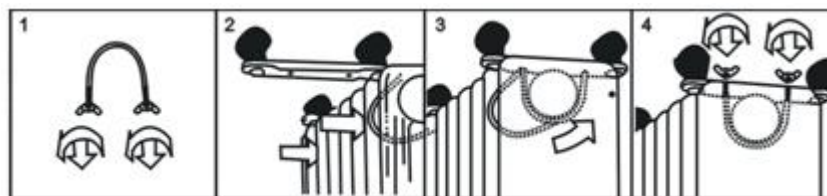
1. Držák
2. Tlačítko termostatu
3. Tlačítko zapnutí
4. Držák kabelu
5. Válečky
6. Teplo vyzařující žebra



## UMÍSTĚNÍ PRODUKTU

Ohřívač je zabalen s nepřipojenýma nohama. Před prvním použitím ohřívače je musíte namontovat!

**VAROVÁNÍ:** Ohřívač neprovozujte bez připojení nožiček! Ohřívač používejte pouze ve vertikální poloze, jakákoli jiná poloha může způsobit nebezpečnou situaci!

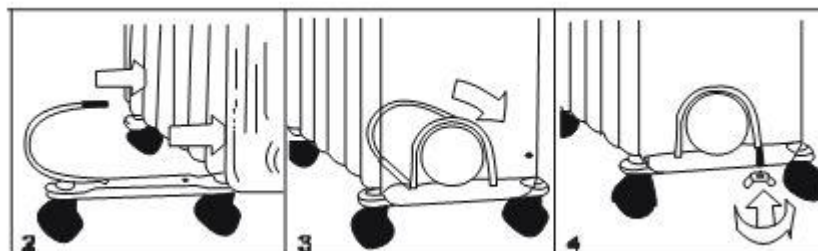


1. Umístěte ohřívač vzhůru nohama na místo bez možnosti poškrábání! Ujistěte se, že je ohřívač umístěn stabilně a nespadne!
2. Odšroubujte křídlové matice z dodaného šroubu ve tvaru U, upevněte šroub ve tvaru U na přírubu ve tvaru U mezi první a druhou lamelou (u předního krytu)!
3. Chcete-li upevnit montážní desku válce na těleso radiátoru, konce šroubů ve tvaru U se závitem musí být zasunuty do otvorů na montážní desce s válečky!
4. Našroubujte křídlové matice zpět na U-šroub a řádně je zajistěte!

**Poznámka: nedotahujte příliš, protože by mohlo dojít k poškození příruby radiátoru.**

5. Odšroubujte kulovou matici z válečku, zarovnejte hřídel s otvorem v montážní desce válce, vložte a našroubujte kulovou matici!
6. Zopakujte kroky 2, 3, 4 a 5, abyste nainstalovali zadní válečky na zadní straně radiátoru!

**Poznámka: zadní válečky musí být namontovány mezi dvěma bočními lamelami.**



## **POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE**

1. Před použitím ohřívače se ujistěte, že je na rovném a stabilním povrchu, pokud je ohřívač nakloněný nebo na svahu, může dojít k jeho poškození!
2. Nastavte všechny ovládací prvky na OFF a zapojte je do dobře uzemněné zásuvky! Ujistěte se, že zástrčka správně sedí!
3. Otočte knoflík termostatu ve směru hodinových ručiček do polohy MAX a zapněte ohřívač takto: přepínač I. pro nízkou hodnotu, přepínač II. pro střední hodnotu a oba přepínače pro vysokou hodnotu.
4. Když vaše místnost dosáhne požadované teploty, pomalu otáčejte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud nezhasne kontrolka. Termostat nyní můžete ponechat při tomto nastavení. Když teplota v místnosti klesne pod nastavenou teplotu, spotřebič se automaticky zapne, dokud se opět nedosáhne nastavené teploty. Tímto způsobem zůstává teplota v místnosti konstantní, přičemž se elektrická energie využívá co nejúsporněji.
5. Chcete-li změnit nastavení pokojové teploty, otočením knoflíku termostatu ve směru hodinových ručiček teplotu zvýšíte a proti směru hodinových ručiček ji snížíte.
6. Tento ohřívač obsahuje systém ochrany proti přehřátí, který vypne ohřívač, pokud se části ohřívače příliš zahřejí.
7. Chcete-li ohřívač zcela vypnout, nastavte všechny ovládací prvky do polohy OFF a odpojte ohřívač od elektrické zásuvky

## **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

1. Před čištěním ohřívač vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout!
2. Radiátor otřete měkkým, vlhkým (ne mokrým) hadříkem!
3. Chcete-li ohřívač uskladnit, omotejte kabel kolem držáku kabelu a uložte jej na čisté a suché místo
4. V případě poruchy nebo pochybností se nepokoušejte radiátor opravit sami, protože to může způsobit nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem!

## ZPRACOVÁNÍ ODPADU

### Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení



Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno vyhazovat výrobek do domovního odpadu, protože je vysoce znečišťující. Další informace získáte na místním úřadě!

Toto označení platí v celé Evropské unii. Pokud si přejete zlikvidovat výrobek mimo Evropskou unii, informujte se o příslušných předpisech u místního úřadu

Výrobce/dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

### SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

# *dyras*

Uljni radijator  
Model: OR-HOF1207



**Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!**

## SIGURNOSNE NAPOMENE

1. Provjerite napon naveden na natpisnoj pločici. Ovaj uređaj je dizajniran za napajanje električnom energijom 220V-240V.
2. Postavite uređaj na suhu, ravnu površinu. Nemojte koristiti na mekim površinama kao što su kreveti, jer se otvori mogu začepiti!
3. Ne stavljajte radijator u blizinu zapaljivih materijala i površina jer postoji opasnost od požara. Gore navedene zapaljive materijale i površine držite najmanje 1 m od prednje strane proizvoda i dalje od njegovih strana i leđa!
4. Nemojte koristiti ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena! Nikada ne stavljajte grijač na mjesto gdje bi mogao pasti u kadu ili drugi spremnik za vodu.
5. Ne uranjajte radijator u vodu ili druge tekućine!
6. Nemojte koristiti uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni!
7. Ovaj uređaj namijenjen je samo za uporabu u kućanstvu. Nemojte koristiti uređaj na otvorenom!
8. Grijač se ne može postaviti izravno ispod električne utičnice!
9. Ne provlačite kabel ispod tepiha niti pokrivajte kabel tepisima, vodilicama ili slično! Postavite kabel dalje od prometnih područja i na mjesto gdje se ne može spotaknuti.
10. Nemojte rukovati grijačem ako je kabel ili utikač oštećen ili grijač pokvaren, odnosno ako je grijač pao ili je na bilo koji način oštećen.
11. Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti serviser ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost!
12. Izbjegavajte uporabu produžnog kabela jer se može pregrijati i uzrokovati opasnost od požara!
13. Nikada ne ostavljajte grijač bez nadzora tijekom uporabe. Uvijek isključite proizvod i odspojite ga iz utičnice kada nije u uporabi.
14. Grijalicu koristite u dobro prozračenom prostoru! Nemojte umetati predmete u otvore za ventilaciju ili izvlačenje! Kako biste spriječili mogući požar, ni na koji način ne blokirajte dovod zraka ili ispušne otvore!
15. Nemojte koristiti grijač gdje se pohranjuju benzin, boja ili druge zapaljive tekućine, npr. u garažama ili radionicama, jer se unutar grijača nalaze vrući, zakrivljeni ili iskričavi dijelovi!
16. Grijalica se zagrijava tijekom uporabe! Kako biste izbjegli opekline i tjelesne ozljede, ne dopustite da vaša koža dodiruje vruće površine! Koristite ručke prilikom pomicanja proizvoda!
17. Ovaj grijač napunjen je točnom količinom specijalnog ulja!
18. Popravke koji zahtijevaju otvaranje spremnika za ulje smije izvoditi samo servisni odjel, kojeg treba kontaktirati u slučaju curenja ulja!
19. Prilikom odlaganja uređaja morate se pridržavati uputa za odlaganje ulja!
20. Grijalica se ne može koristiti u prostoriji površine manje od 5 m<sup>2</sup>!
21. Žica se ne smije postavljati blizu vruće površine uređaja!
22. Nemojte koristiti deterdžente kao što su abrazivna sredstva!
23. Uređaj upotrebljavajte samo na način opisan u ovom priručniku!
24. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja te djeca starija od 8 godina samo ako su pod nadzorom ili su upućeni u uporabu uređaja i razumiju opasnosti povezane s uporabom.

25. Djeca se ne smiju igrati uređajem! Djeca ne smiju obavljati čišćenje bez nadzora!
26. Potreban je izniman oprez ako grijalicu koriste djeca, osobe s invaliditetom ili starije osobe ili ako grijalica radi bez nadzora!

## SPECIFIKACIJA

Napon	220-240V
Frekvencija	50/60 Hz
Snaga	600/900/1500 W

## DIJELOVI PROIZVODA

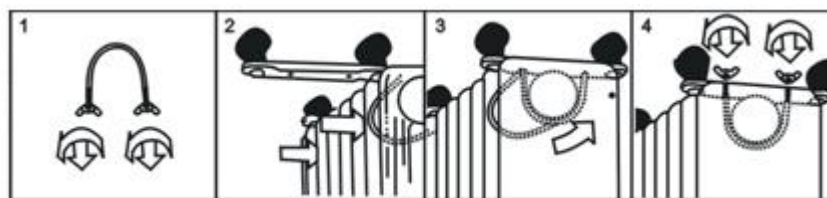


1. Ručka
2. Tipka za termostat
3. Tipka za uključivanje
4. Držač kabela
5. Kotači
6. Lamele grijača

## POSTAVLJANJE PROIZVODA

Radijator je upakiran tako da noge nisu fiksirane. Instalirajte ih prije prve uporabe radijatora!

**UPOZORENJE:** Nemojte rukovati grijačem bez spajanja nogu! Upravljajte grijačem samo u okomitom položaju, što može stvoriti opasnu situaciju u svim drugim situacijama!

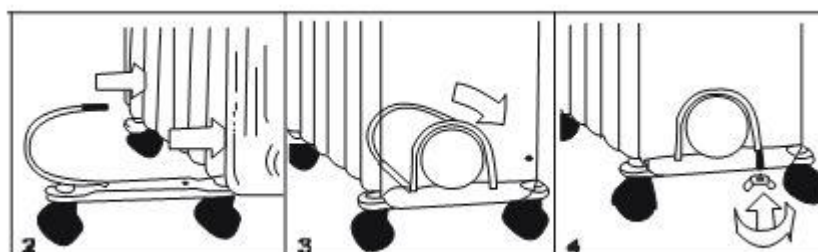


1. Postavite radijator naopako na mjesto bez ogrebotina. Pobrinite se da je radijator stabilan i da neće otpasti!
2. Odvrnite krilne matice s isporučenog U vijka, pričvrstite U vijak na U-prirubnicu između prve i druge lamele (blizu prednjeg poklopca).
3. Za pričvršćivanje pričvrstne ploče kotača na tijelo radijatora, navojni krajevi U vijka moraju se smestiti u rupe na pričvrstnoj ploči!
4. Pričvrstite krilne matice na U-vijak i pravilno pričvrstite krilnu maticu.

**Napomena: nemojte previše zategnuti jer to može oštetiti prirubnicu radijatora.**

5. Odvijte kugličnu maticu s kotača, smestite osovinu na otvor pričvrstne ploče kotača, umetnite i zavrnite kugličnu maticu!
6. Ponovite korake 2, 3, 4 i 5 na stražnjoj strani radijatora kako biste postavili stražnje kotače!

**Napomena: stražnji kotači moraju biti montirani između dvije bočne lamele.**



## UPORABA UREĐAJA

1. Prije uporabe grijalice provjerite je li na ravnoj i stabilnoj površini, može doći do oštećenja ako je radiator stoji ukoso!
2. Postavite sve kontrole u položaj off i uključite ih u dobro uzemljenu utičnicu. Uvjerite se da je utikač pravilno priključen!
3. Okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu u položaj MAX i uključite grijač na sljedeći način: prebacite regulator I na nisku temperaturu, regulator II na srednju temperaturu i oba prekidača na visoku temperaturu.
4. Kada vaša prostorija dosegne željenu temperaturu, polako okrećite regulator termostata u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se svjetlo za paljenje ne ugasi. Termostat možete ostaviti na ovoj postavci. Čim sobna temperatura padne ispod podešene temperature, uređaj se automatski uključuje dok se ponovno ne postigne podešena temperatura. Na taj način temperatura prostorije ostaje konstantna, uz najekonomičniju potrošnju električne energije.
5. Ako želite promijeniti postavku sobne temperature, okrenite regulator termostata u smjeru kazaljke na satu kako biste podigli temperaturu, a u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste je smanjili.
6. Ovaj grijač sadrži sustav zaštite od pregrijavanja koji isključuje grijač ako se neki dijelovi grijača previše zagriju.
7. Za potpuno isključivanje grijača, postavite sve kontrole u položaj off i odspojite utikač iz utičnice.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Prije čišćenja uvijek isključite grijač i ostavite da se ohladi!
2. Obrišite radiator mekom, vlažnom (ne mokrom) krpom.
3. Za pohranu grijalice omotajte kabel oko držača kabela i pohranite grijalicu na čisto i suho mjesto.
4. U slučaju kvara ili sumnje na kvar, ne pokušavajte sami popraviti radiator, jer to može uzrokovati opasnost od požara ili strujnog udara!



## ZBRINJAVANJE OTPADA

### Zbrinjavanje otpadne električne i elektroničke opreme



Ova oznaka na proizvodu i ambalaži označava da je zabranjeno odlagati nekorišćen proizvod u kućni otpad, jer je vrlo zagađujući. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.

Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima vezano za relevantne propise.

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

### OZNAKA CE



Ova oznaka označava da je proizvod u skladu s primjenjivim propisima Europske unije i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

# *dyras*

Olejový radiátor  
Model: OR-HOF1207



**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie, prosím!**

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Skontrolujte napätie uvedené na typovom štítku. Toto zariadenie je určené na elektrické napájanie 220V--240V-.
2. Zariadenie umiestnite na suchý, rovný povrch! Nepoužívajte na mäkkých povrchoch, ako sú postele, pretože otvory sa môžu upchať!
3. Tento ohrievač neumiestňujte do blízkosti horľavých materiálov, povrchov alebo látok, pretože hrozí nebezpečenstvo požiaru. Uvedené horľavé materiály, povrchy alebo látky udržiavajte vo vzdialenosti najmenej 1 m od prednej časti výrobku a mimo bočných a zadných strán!
4. Nepoužívajte tento ohrievač v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna! Ohrievač nikdy neumiestňujte na miesta, kde by mohol spadnúť do vane alebo inej nádrže na vodu!
5. Radiátor neponárajte do vody ani do iných kvapalín!
6. Nepoužívajte prístroj, ak sú vedenie alebo pripojenie poškodené!
7. Tento spotrebič je určený len na použitie v domácnosti. Nepoužívajte prístroj vonku!
8. Ohrievač nesmie byť umiestnený priamo pod elektrickou zásuvkou!
9. Nevedzte kábel pod kobercom a nezakrývajte ho kobercami, behúňmi a podobne! Kábel umiestnite mimo frekventovaných oblastí a na miesta, kde oň nemožno zakopnúť!
10. Ohrievač nepoužívajte s poškodeným vedením alebo zástrčkami, ani po poruche, páde alebo akomkoľvek poškodení ohrievača.
11. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu!
12. Nepoužívajte predlžovací kábel, pretože sa môže prehriať a spôsobiť nebezpečenstvo požiaru!
13. Nikdy nenechávajte ohrievač bez dozoru, keď sa používa. Ak výrobok nepoužívate, vždy ho vypnite a odpojte zo zásuvky!
14. Ohrievač používajte na dobre vetranom mieste! Do vetracích alebo odsávacích otvorov nekladajte žiadne predmety! Aby ste predišli možnému požiaru, nijakým spôsobom neblokujte prívod vzduchu ani výfukové otvory!
15. Ohrievač nepoužívajte na miestach, kde sa skladuje benzín, farba alebo iné horľavé kvapaliny, napr. v garážach alebo dielňach, pretože vo vnútri ohrievača sú horúce, zakrivené alebo iskriace časti!
16. Ohrievač sa počas používania zahrieva! Aby ste sa vyhli popáleninám a zraneniam, nedovoľte, aby sa vaša pokožka dotýkala horúcich povrchov! Pri premiestňovaní výrobku používajte rukoväť!
17. Tento ohrievač je naplnený presným množstvom špeciálneho oleja!
18. Opravy, ktoré si vyžadujú otvorenie olejovej nádrže, môže vykonávať len servisný technik, ktorého treba kontaktovať v prípade úniku oleja!
19. Pri likvidácii spotrebiča je potrebné dodržiavať pokyny na likvidáciu oleja!
20. Ohrievač sa nesmie používať v miestnostiach s podlahovou plochou menšou ako 5m<sup>2</sup>!
21. Šnúra nesmie byť umiestnená v blízkosti horúceho povrchu spotrebiča!
22. Nepoužívajte čistiace prostriedky, ako sú saponáty a čistiace prostriedky!
23. Zariadenie používajte len tak, ako je popísané v tomto návode!
24. Tento spotrebič nesmú používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, osoby s nedostatkom skúseností a znalostí

alebo deti vo veku 8 rokov a staršie, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené o používaní spotrebiča a nerozumejú príslušným rizikám.

25. Nenechajte deti, aby sa so spotrebičom hrali! Deti nesmú uskutočňovať čistenie spotrebiča bez dozoru!

26. Ak ohrievač používajú deti, zdravotne postihnuté alebo staršie osoby alebo ak je ohrievač v prevádzke a bez dozoru, je potrebné zachovávať mimoriadnu opatrnosť!

## ŠPECIFIKÁCIE

Napätie	220-240V
Frekvencia	50/60 Hz
Výkon	600/900/1500W

## ČASTI VÝROBKU

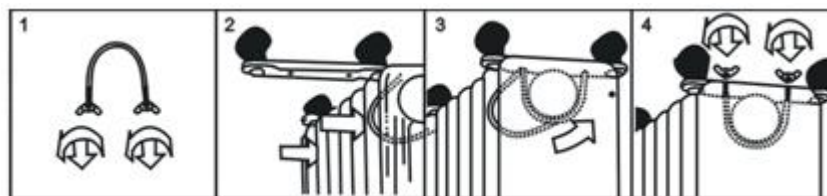


1. Držiak
2. Tlačidlo termostatu
3. Tlačidlo zapnutia
4. Držiak kábla
5. Valčeky
6. Teplo vyžarujúce rebrá

## UMIESTNENIE VÝROBKU

Ohrievač je zabalený s nepripojenými nohami. Pred prvým použitím ohrievača ich musíte namontovať!

**VAROVANIE:** Ohrievač neprevádzkujte bez pripojenia nožičiek! Ohrievač používajte len vo vertikálnej polohe, akákoľvek iná poloha môže spôsobiť nebezpečnú situáciu!

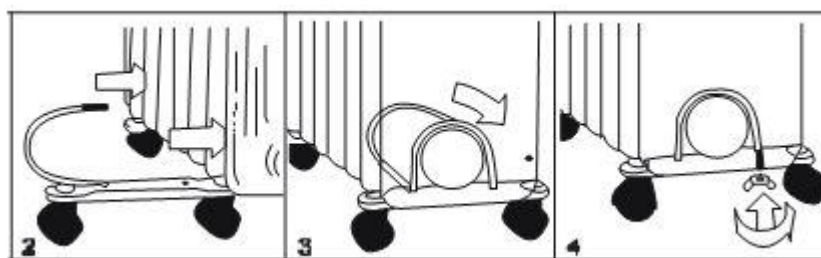


1. Umiestnite ohrievač hore nohami na miesto bez možnosti poškriabania! Uistite sa, že je ohrievač umiestnený stabilne a nepadne!
2. Odskrutkujte krídlové matice z dodanej skrutky v tvare U, upevnite skrutku v tvare U na prírubu v tvare U medzi prvou a druhou lamelou (pri prednom kryte)!
3. Ak chcete upevniť montážnu dosku valca na teleso radiátora, konce skrutiek v tvare U so závitom musia byť zasunuté do otvorov na montážnej doske s valčekmi!
4. Naskrutkujte krídlové matice späť na Uskrutku a riadne ich zaistite!

**Poznámka: nedoťahujte príliš, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu príruby radiátora.**

5. Odskrutkujte guľovú maticu z valčeka, zarovnajte hriadeľ s otvorom v montážnej doske valca, vložte a naskrutkujte guľovú maticu!
6. Zopakujte kroky 2, 3, 4 a 5, aby ste nainštalovali zadné valčky na zadnej strane radiátora!

**Poznámka: zadné valčky musia byť namontované medzi dvoma bočnými lamelami.**




## **POUŽÍVANIE ZARIADENIA**

1. Pred použitím ohrievača sa uistite, že je na rovnom a stabilnom povrchu, ak je ohrievač naklonený alebo na svahu, môže dôjsť k jeho poškodeniu!
2. Nastavte všetky ovládacie prvky na OFF a zapojte ich do dobre uzemnenej zásuvky! Uistite sa, že zástrčka správne sedí!
3. Otočte gombík termostatu v smere hodinových ručičiek do polohy MAX a zapnite ohrievač takto: prepínač I. pre nízku hodnotu, prepínač II. pre strednú hodnotu a oba prepínače pre vysokú hodnotu.
4. Keď vaša miestnosť dosiahne požadovanú teplotu, pomaly otáčajte gombíkom termostatu proti smeru hodinových ručičiek, kým nezhasne kontrolka. Termostat teraz môžete ponechať pri tomto nastavení. Keď teplota v miestnosti klesne pod nastavenú teplotu, spotrebič sa automaticky zapne, kým sa opäť nedosiahne nastavená teplota. Týmto spôsobom zostáva teplota v miestnosti konštantná, pričom sa elektrická energia využíva čo najúspornejšie.
5. Ak chcete zmeniť nastavenie izbovej teploty, otočením gombíka termostatu v smere hodinových ručičiek teplotu zvýšite a proti smeru hodinových ručičiek ju znížite.
6. Tento ohrievač obsahuje systém ochrany proti prehriatiu, ktorý vypne ohrievač, ak sa časti ohrievača príliš zahrejú.
7. Ak chcete ohrievač úplne vypnúť, nastavte všetky ovládacie prvky do polohy OFF a odpojte ohrievač od elektrickej zásuvky

## **ČISTENIE A ÚDRŽBA**

1. Pred čistením ohrievač vždy odpojte od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť!
2. Radiátor utrite mäkkou, vlhkou (nie mokrou) handričkou!
3. Ak chcete ohrievač uskladniť, omotajte kábel okolo držiaka kábla a uložte ho na čisté a suché miesto
4. V prípade poruchy alebo pochybností sa nepokúšajte radiátor opraviť sami, pretože to môže spôsobiť nebezpečenstvo požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom!

## ODPADOVÉ HOSPODÁRSTVO

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že výrobok je zakázané vyhadzovať do domového odpadu, pretože je vysoko znečisťujúci. Ďalšie informácie získate od miestnych orgánov!</p> <p>Toto označenie platí v celej Európskej únii. Ak chcete svoj výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, overte si príslušné predpisy na miestnych orgánoch!</p>

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

### SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

# *dyras*

**Radiator na olje**  
**Model: OR-HOF1207**



**Pred uporabo natančno preberite navodila!**



## VARNOSTNA NAVODILA

1. Preverite napetost, navedeno na podatkovni ploščici. Ta naprava je zasnovana za električno napajanje 220-240 V.
2. Napravo postavite na suho in ravno površino! Naprave nikoli ne uporabljajte na mehkih površinah, kot so postelje, saj bi se lahko odprtine na napravi zamašile!
3. Grelnika ne postavljajte v bližino vnetljivih materialov, površin ali snovi, saj to lahko pomeni nevarnost požara. Zgoraj nameščene vnetljive materiale, površine ali snovi hranite vsaj 1 m stran od sprednje strani izdelka ter stranskih in zadnjih strani!
4. Ne uporabljajte tega grelnika v neposredni bližini banje, prhe ali plavalnega bazena! Grelnika nikoli ne postavljajte tako, da bi lahko padel v banjo ali drugo posodo z vodo!
5. Radiatorja ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!
6. Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali priključek poškodovan!
7. Ta naprava je namenjena samo za uporabo v gospodinjstvu v zaprtih prostorih. Naprave ne uporabljajte na prostem!
8. Grelnika ni dovoljeno postavljati neposredno pod električno vtičnico!
9. Kabla ne napeljujte pod preprogo in ga ne prekrijte s preprogami, tepihi ali podobnim! Kabel postavite stran od prometnih območij in na mesto, kjer se na tega ne morete spotakniti!
10. Ne uporabljajte grelnika s poškodovano napeljavo ali poškodovanimi vtiči ali po okvari, padcu ali kakršni koli poškodbi grelnika.
11. Če je napajalni kabel poškodovan, naj ga obvezno zamenja proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti!
12. Ne uporabljajte podaljška, saj se ta lahko pregreje in povzroči nevarnost požara!
13. Kadar grelnik uporabljate, ga nikoli ne puščajte brez nadzora. Kadar izdelka ne uporabljate, ga vedno izklopite in izvlecite iz električnega omrežja!
14. Grelnik uporabljajte v dobro prezračevanem prostoru! Ne vstavljajte predmetov v prezračevalne ali odsesovalne odprtine! Da bi preprečili morebitni požar, na noben način ne zapirajte dovodnih ali odvodnih odprtin za zrak!
15. Grelnika ne uporabljajte na mestih, kjer hranite bencin, barve ali druge vnetljive tekočine, npr. v garažah ali delavnicah, saj so v grelniku vroči, ukrivljeni ali iskri deli!
16. Grelnik se med uporabo segreje! Da bi se izognili opeklinam in telesnim poškodbam, se s kožo ne dotikajte vročih površin! Ko izdelek premikate, za to uporabljajte ročaje!
17. Ta grelnik je napolnjen s točno določeno količino posebnega olja!
18. Popravila, pri katerih je treba odpreti rezervoar za olje, sme v vseh primerih opravljati le servisni tehnik, ki ga je treba kontaktirati v primeru uhajanja olja!
19. Pri odstranjevanju naprave je treba upoštevati navodila za odstranjevanje olja!
20. Grelnika ne smete uporabljati v prostorih s tlorisno površino, ki je manjša od 5m<sup>2</sup>!
21. Kabla ne smete postaviti v bližino vroče površine naprave!
22. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, kot so detergenti in abrazivna sredstva za čiščenje!
23. Napravo uporabljajte samo tako, kot je opisano v tem priročniku!

24. To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, osebe brez izkušenj in znanja ali otroci, stari 8 let in več, samo v primeru, ko so pod nadzorom ali so poučeni o uporabi naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
25. Otroci se z napravo ne smejo igrati! Otroci ne smejo naprave čistiti brez nadzora!
26. Kadar grelnik uporabljajo otroci, invalidne ali starejše osebe ali je v njihovi bližini ali kadar je grelnik v delovanju in brez nadzora, je med uporabo potrebna izjemna previdnost!

## SPECIFIKACIJA

Napetost	220-240V
Frekvenca	50/60 Hz
Zmogljivost	600/900/1500W

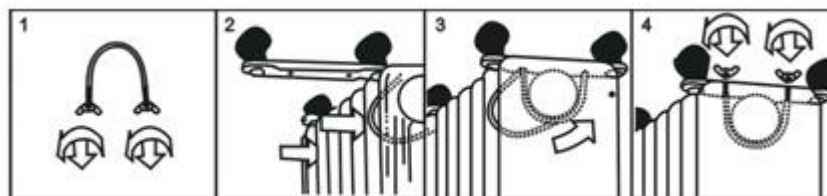
## STRUKTURA IZDELKA



1. Ročaj
2. Gumb termostata
3. Gumb za vklop
4. Predalček za kabel
5. Z valjčki
6. Rebra, ki oddajajo toploto

## NAMESTITEV IZDELKA

Grelnik je pakiran brez pritrjenih nog. Pred prvo uporabo grelnika jih morate namestiti! **POZOR:** Ne uporabljajte grelnika tako, da ne da bi nanj priključili noge! Grelnik uporabljajte samo v navpičnem položaju, vsak drug položaj uporabe naprave lahko povzroči nevarne razmere!

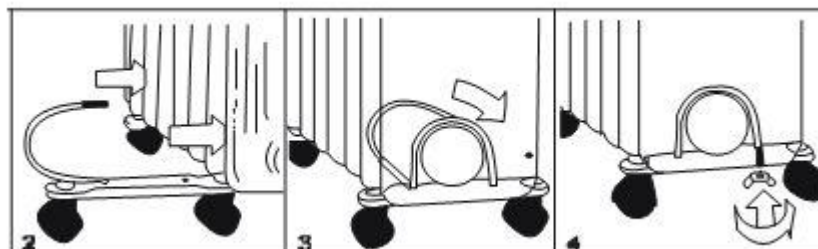


1. Postavite grelnik z glavo navzdol na mesto brez prask! Prepričajte se, da grelnik stabilno stoji in da ne bo padel!
2. Iz priloženega vijaka v obliki črke U izvijajte krilne matice in vijak v obliki črke U pritrdite na prirobnico v obliki črke U med prvo in drugo lamelo (v bližini sprednjega pokrova)!
3. Za pritrditev valjčne montažne plošče na ohišje radiatorja je treba navojne konce vijaka v obliki črke U vstaviti v luknje na valjčni montažni plošči!
4. Privijte krilne matice nazaj na U-vijak in pravilno pritrdite krilno matico!

**Opomba: ne zategujte preveč, saj lahko poškodujete prirobnico radiatorja.**

5. Odvijte kroglično matico z valja, poravnajte gred z luknjo v montažni plošči valja, vstavite in privijte kroglično matico!
6. Ponovite korake 2, 3, 4 in 5 za namestitev zadnjih valjev na zadnji strani hladilnika!

**Opomba: zadnji valji morajo biti nameščeni med stranskima rebrima.**




## **UPORABA NAPRAVE**

1. Pred uporabo grelnika se prepričajte, da ta stoji na ravni in stabilni površini, saj lahko pride do poškodb, če je grelnik nagnjen ali na nagibu!
2. Nastavite vse upravljalne elemente na OFF in priključite v dobro ozemljeno vtičnico! Prepričajte se, da se vtič primerno prilagaja!
3. Gumb termostata obrnite v smeri urinega kazalca v položaj MAX in vklopite grelnik na naslednji način: stikalo I na nizko, stikalo II na srednjo in obe stikali na visoko.
4. Ko soba doseže zeleno temperaturo, počasi obračajte gumb termostata v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler pilotna lučka ne ugasne. Termostat zdaj že lahko pustite pri tej nastavitvi. Ko temperatura v prostoru pade pod nastavljeno temperaturo, se naprava samodejno vklopi, dokler ne doseže nastavljene temperature. Na ta način temperatura v prostoru ostaja konstantna, pri čemer je poraba električne energije najbolj varčna.
5. Če želite spremeniti nastavitev sobne temperature, obrnite gumb termostata v smeri urinega kazalca, da povečate temperaturo, in v nasprotni smeri urinega kazalca, da temperaturo zmanjšate.
6. Ta grelnik vsebuje sistem za zaščito pred pregrevanjem, ki izklopi grelnik, če se deli grelnika preveč segrejejo.
7. Nastavite vse funkcijske elemente na OFF in priključite v dobro ozemljeno vtičnico!

## **ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE**

1. Pred čiščenjem grelnik vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ta ohladi!
2. Radiator obrišite z mehko, vlažno (ne mokro) krpo!
3. Če želite skladiščiti grelnik, ovijte kabel okoli nosilca kabla in ga shranite na čistem in suhem mestu!
4. V primeru okvare ali dvomov radiatorja ne poskušajte popraviti sami, saj lahko pride do nevarnosti požara ali električnega udara!

## RAVNANJE Z ODPADKI

Uničenje rabljene električne in elektronske opreme	
	<p>Ta oznaka na izdelku in embalaži izdelka pomeni, da je izdelek prepovedano odvreči v gospodinjske odpadke, saj to močno onesnažuje okolje. Za več informacij se obrnite na lokalni organ!</p> <p>Ta znak je veljaven v vsej Evropski uniji. Če želite izdelek odstraniti zunaj Evropske unije, se o ustreznih predpisih pozanimajte pri lokalnih organih!</p>

Proizvajalec/Uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

### SIMBOL CE



Namen oznake je prikazati, da je izdelek skladen s standardi EU, ki veljajo zanj, in se lahko prosto trži v EU.

# ***dyras***

[www.dyras.hu](http://www.dyras.hu)

Copyright © 2024 The dyras wwe.factory LLC U.S.A.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a thirdparty for such purposes, without the written permission of The dyras wwe.factory LLC.

®= registered trademark of Dyras Europe Kft.